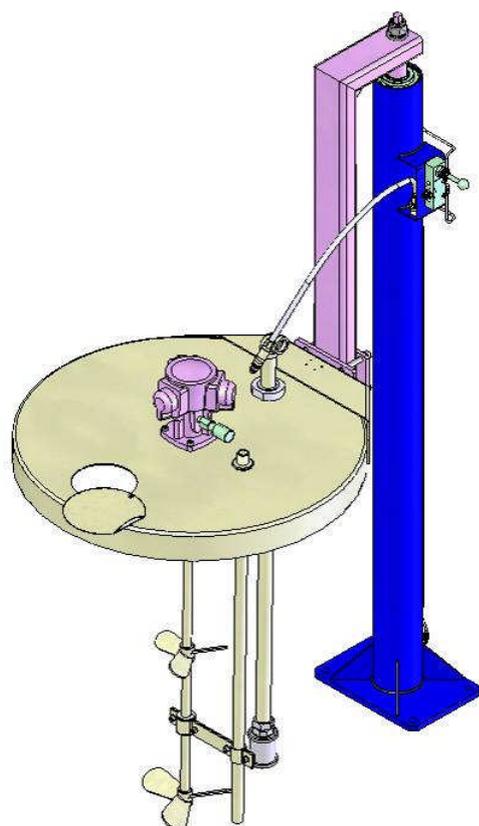




KREMLIN REXSON



## MANUEL D'INSTRUCTIONS

### UNITÉ D'AGITATION SUR ELEVATEUR

## CYCLIX

fût 200 L → # 105 972 xxxx

fût 20 - 40 L → # 106 985 xxxx

Notice : 574.032.111 - 0711

Date : 19/11/07 – Annule : 20/03/07

Modif. + nomenclature élévateur

**IMPORTANT** : Lire attentivement toutes les notices avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS

**KREMLIN REXSON** – 150, avenue de Stalingrad  
93 245 – STAINS CEDEX – FRANCE  
Téléphone : 33 (0)1 49 40 25 25 – Fax : 33 (0)1 48 26 07 16



**MANUEL D'INSTRUCTIONS  
UNITÉ D'AGITATION SUR ELEVATEUR**

**TABLE DES MATIERES**

1.	DECLARATION CE DE CONFORMITE.....	2
2.	GARANTIE .....	2
3.	SECURITE .....	3
4.	DESCRIPTION .....	4
5.	ENCOMBREMENT .....	5
6.	INSTALLATION .....	5
7.	RACCORDEMENT DES SOUS-ENSEMBLES .....	7
8.	REGLAGE.....	8
9.	ENTRETIEN PREVENTIF.....	9
10.	ENTRETIEN CURATIF .....	9
11.	REFERENCE DES UNITES.....	10
12.	NOMENCLATURES .....	10

**DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :**

Manuel :      Agitateur pneumatique                      Doc. 574.024.110

Cher client,

Vous venez d'acquiescer votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. DECLARATION CE DE CONFORMITE

Le fabricant : **KREMLIN REXSON** au capital de 6 720 000 euros

Siège social : 150, avenue de Stalingrad – 93 245 – STAINS CEDEX – ŒUVRE

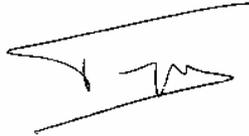
Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

Déclare que la machine désignée ci-après : Ensemble d'agitation sur élévateur, est conforme aux dispositions suivantes :

CE - Directive Machines (Directive 98/37/CE) et aux réglementations prises pour sa transposition.

Ex - Directive ATEX (Directive 94/9/CE) :  II 2 G (groupe II, catégorie 2, gaz).

Fait à Stains, le 1<sup>er</sup> mars 2003,



D. TRAGUS  
Directeur Général

## 2. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une œuvre aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an ou 1800H de fonctionnement (premier terme atteint) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

### 3. SECURITE

#### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.** (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréé "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que le personnel a parfaitement compris toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné. Ne modifier ni ne transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréées par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

#### DANGERS INCENDIE – EXPLOSION – ARC ELECTRIQUE – ELECTRICITE STATIQUE



Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,



- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,



- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,

- de maintenir tous liquides en dehors des zones de travail.

#### DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES

Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation.

Il est impératif :



- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



### ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

### PRODUITS MIS EN ŒUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et de l'environnement,
- des usures, dérèglages ou dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini,

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

KREMLIN REXSON décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou psychiques ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

## 4. DESCRIPTION

Ces ensembles sont destinés à être installés sur des fûts (20, 40, 60 ou 200 litres). Ils sont conçus pour assurer l'homogénéisation et mettre en circulation les produits liquides ou semi liquides contenus dans ces fûts.

Chaque ensemble est composé d'un élévateur, d'un couvercle équipé d'un agitateur, d'une canne d'aspiration et d'une canne de retour.

L'élévateur facilite la mise en place et le rechargement de fût de produits.

Légendes :

A : Elévateur mono colonne

B : Commande élévateur

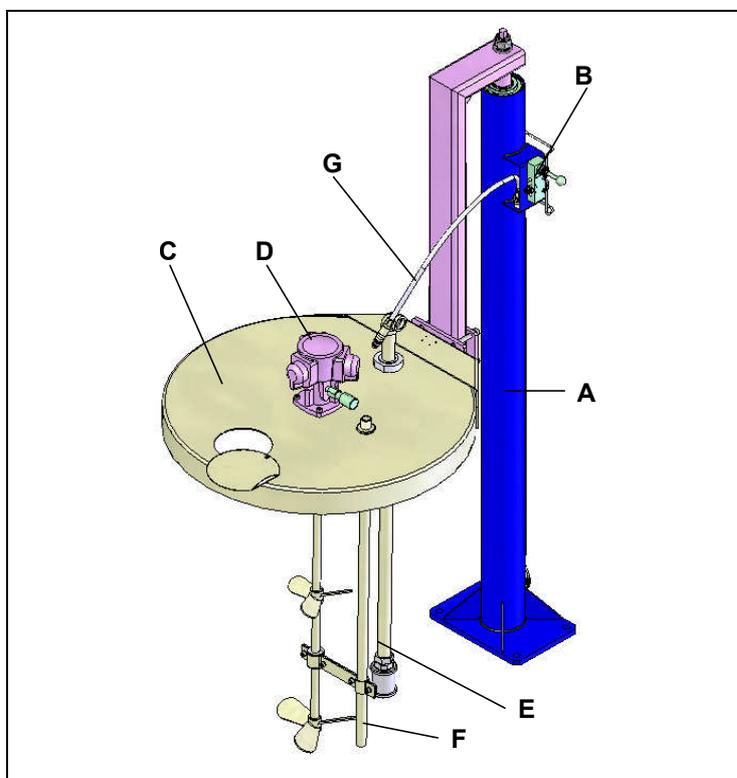
C : Couvercle

D : Agitateur

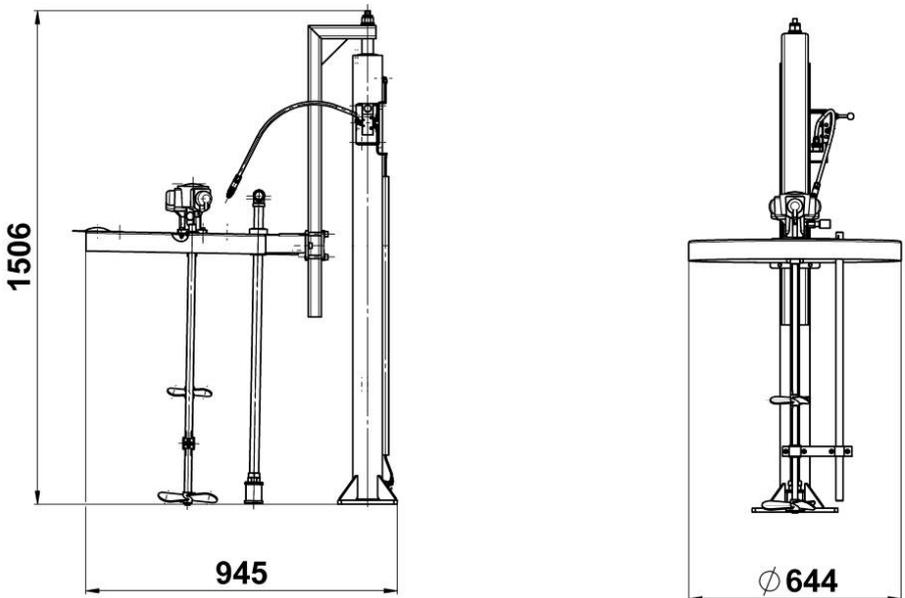
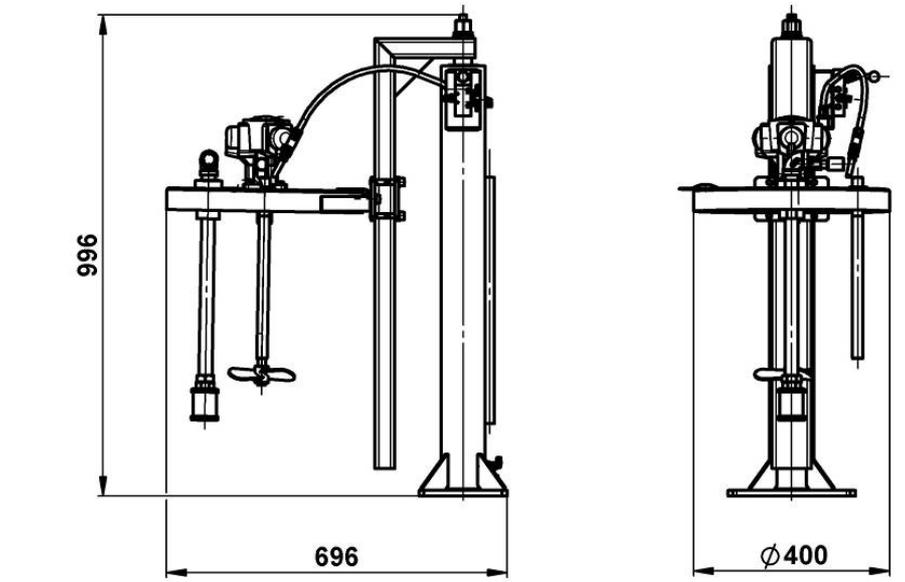
E : Canne d'aspiration

F : Canne de retour

G : Tuyau d'air avec raccord rapide



## 5. ENCOMBREMENT

<p>Unité pour fût de 200 litres</p> <p>Course élévateur : 950 mm</p> <p>Poids : 53 kg</p>	
<p>Unité pour fût de 20 à 40 litres</p> <p>Course élévateur : 450 mm</p> <p>Poids : 43 kg</p>	

## 6. INSTALLATION

Les unités d'agitation sont conçues pour être installées dans une cabine de peinture.

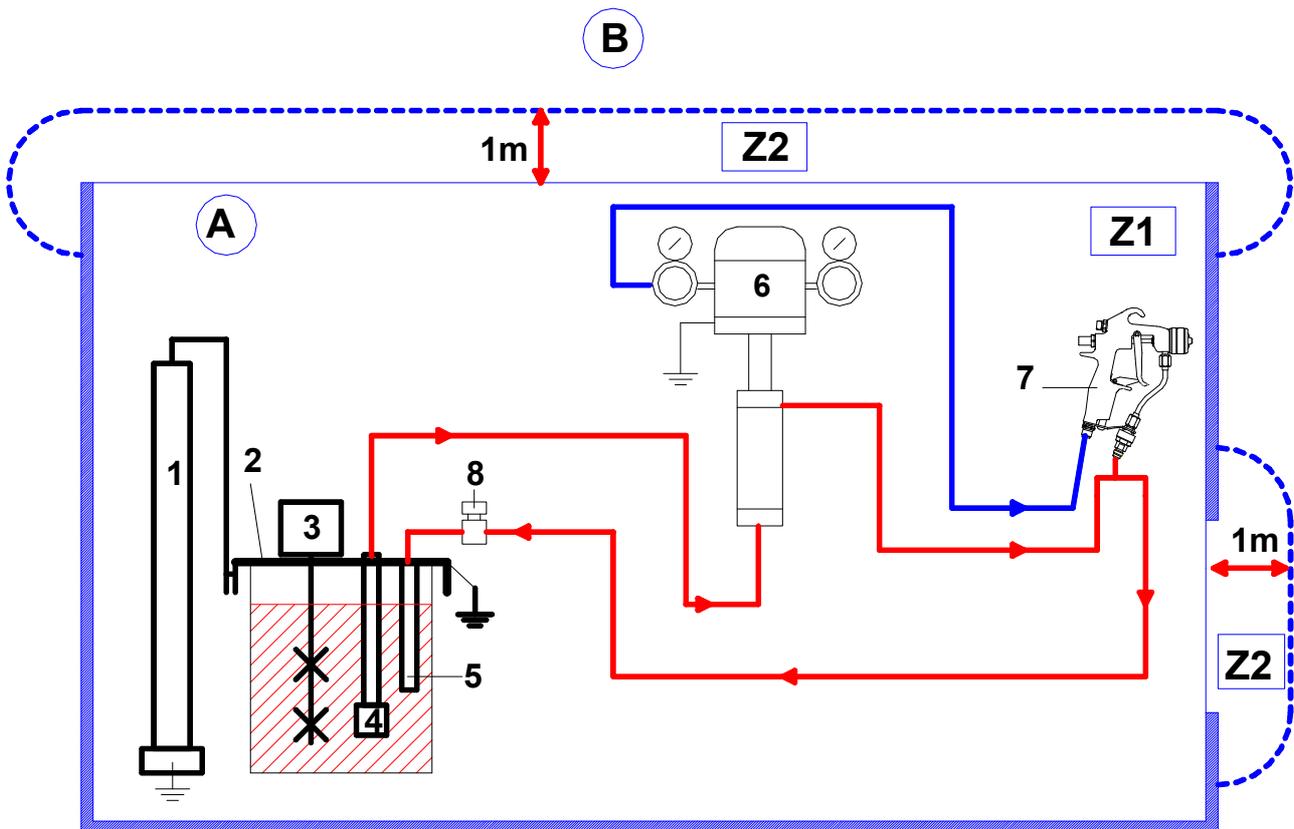
### ■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la directive ATEX



<b>REXSON</b>	Marque du fabricant
<b>Ex II 2 G</b>	II : groupe II 2 : catégorie 2 Matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonction normal. G : gaz
<b>CE</b>	Conformité européenne
<b>REF.</b>	Référence de l'unité
<b>Serie / Serial</b>	Numéro donné par KREMLIN REXSON

■ SCHEMA D'INSTALLATION



A	Zone explosive zone 1 (Z1) ou zone 2 (Z2) : cabine de peinture
B	Zone non explosive
1	Elévateur
2	Couvercle avec câble de masse
3	Agitateur

4	Canne d'aspiration
5	Canne de retour
6	Pompe
7	Pistolet
8	Vanne de circulation ou régulateur de retour

## 7. RACCORDEMENT DES SOUS-ENSEMBLES

### ■ MONTAGE

Placer l'élevateur (1) à l'endroit désiré et le fixer soit au sol (sol plat), soit sur une plaque (voir accessoires).

Placer le couvercle (2) sur un fût vide.

Placer le fût vide avec le couvercle devant l'élevateur.

Ajuster la plaque et la contreplaque par rapport au couvercle en les faisant glisser le long du bras de l'élevateur, puis serrer les 2 vis et rondelles (6 & 7) sur le couvercle. Serrer la contreplaque sur le bras de l'élevateur.

Relier l'alimentation en air de l'élevateur au réseau d'air comprimé (6 bar maxi).

Alimenter en air l'élevateur et lever l'ensemble bras/couvercle pour libérer le fût.

Placer la canne d'aspiration (4)

Monter la canne de retour (5)

#### Montage de l'agitateur :

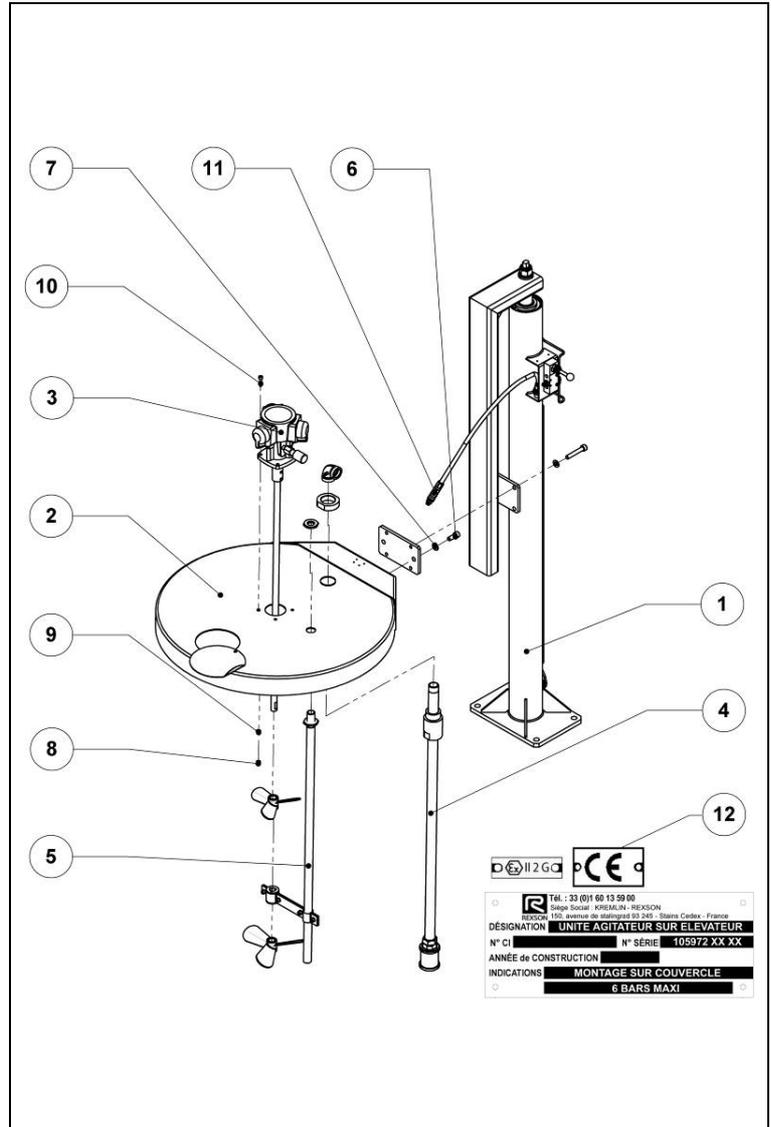
Démonter les hélices de l'agitateur (3)

Positionner le moteur de l'agitateur au centre du couvercle (2) et le fixer à l'aide des vis, rondelles et écrous.

Remonter l'hélice du haut

Monter la bride avec sa bague entre la tige d'agitateur et la canne de retour

Remonter l'hélice du bas



Conservier un écartement suffisant entre le fond du fût et les pales de l'agitateur afin d'éviter le frottement et le risque d'étincelles.

### ■ MISE À LA TERRE



Le couvercle est équipé d'un câble de masse. Ce câble est fixé au niveau d'une des poignées du couvercle. Raccorder l'autre extrémité à une terre sûre.

L'agitateur se trouve mis à la terre par l'intermédiaire du couvercle.

Nota : Le pied de l'élevateur est équipé d'une tige filetée. Il est possible de raccorder un 2<sup>ème</sup> câble de masse.

## ■ RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIME



**Monter un filtre et un lubrificateur sur l'alimentation en air de l'élévateur.  
Pour un bon fonctionnement et pour une longévité optimale de l'agitateur,  
l'air d'alimentation doit être filtré et lubrifié.**

Relier l'installation au réseau d'air comprimé (6 bar maxi).

Régler le lubrificateur à un débit d'environ une goutte par minute pour une vitesse élevée ou un fonctionnement en continu.

## ■ RACCORDEMENT PRODUIT

Canne d'aspiration : Coude F 3/4 "

Canne de retour : Male 1/2 "

## ■ CONSIGNES PARTICULIERES



**Avant d'utiliser le matériel, il est important de s'assurer que les opérateurs aient été formés à l'utilisation de ce matériel.**

Le responsable d'atelier doit s'assurer que le personnel a parfaitement compris toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation (voir notice de l'agitateur).

L'utilisateur doit disposer de protections individuelles : masques, gants, lunettes... selon l'utilisation du matériel.

Se tenir à distance de toutes pièces en mouvement. Ne pas rester en face de l'échappement.

**Ne pas alimenter cet équipement à des pressions d'air supérieures à celles recommandées.** Des dommages peuvent être encourus si l'appareil est utilisé à des vitesses supérieures à celles recommandées.

L'utilisateur doit s'assurer de la bonne ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

Nota : Le moteur de l'agitateur devant être lubrifié, il est possible de constater quelques salissures dues à l'huile sur le couvercle. Pour éviter ce phénomène, monter un ensemble de récupération d'huile à l'échappement du moteur (voir option).



**Ne jamais mettre les mains ou les doigts sur les pales de l'agitateur. Les pales risquent de provoquer de graves blessures.**

## 8. REGLAGE

Avant tout fonctionnement, vérifier que l'agitateur est correctement fixé sur le couvercle et que la mise à la terre a été réalisée.



**L'agitateur nécessite une lubrification. L'air d'alimentation doit être filtré et lubrifié  
La pression d'alimentation en air doit être de 6 bars maxi.**

*Le tuyau équipé d'un raccord rapide peut être connecté à l'élévateur ou à l'agitateur suivant la phase de travail :*

⇒ *Lorsqu'il faut monter ou descendre le couvercle, le tuyau d'air doit être connecté à l'élévateur, il n'y a pas d'air sur le moteur de l'agitateur.*

⇒ *Lorsque le tuyau d'air est connecté sur le moteur de l'agitateur, celui-ci est en mouvement, il est impossible de monter ou descendre le couvercle.*

Prendre le raccord rapide et l'encliqueter dans l'entrée d'air du distributeur de l'élévateur.

Maintenir le levier du distributeur vers le haut pour mettre l'ensemble en position haute.

Placer le fût sous le couvercle de l'élévateur.

Faire descendre l'ensemble en maintenant le levier du distributeur vers le bas (faire attention à bien centrer le fût par rapport au couvercle afin de ne pas heurter les éléments). Mettre le couvercle en contact avec le fût.

Vérifier que l'entrée d'air de l'agitateur est bien fermée.

Déconnecter le raccord rapide de l'élévateur et le connecter sur l'arrivée d'air de l'agitateur.

Dévisser légèrement la molette du régulateur de débit d'air de l'agitateur pour faire tourner le moteur **très lentement** pendant quelques secondes, puis l'amener à son régime normal de fonctionnement.

**NOTA : Ne pas faire fonctionner l'agitateur à une vitesse trop élevée.** Cela peut conduire à une détérioration de la peinture, à des vibrations et à une usure prématurée des pièces. L'agitateur a pour mission d'homogénéiser la peinture.

**Avant la mise en production, il convient de faire un essai afin de s'assurer de la bonne utilisation.**

## ■ CHANGEMENT DE FUT

Déconnecter le tuyau d'air qui alimente le moteur de l'agitateur. Celui-ci s'arrête.

Connecter ce tuyau à l'entrée d'air du distributeur de l'élévateur.

Maintenir le levier du distributeur vers le haut pour mettre l'ensemble en position haute.

Retirer le fût vide.

Placer le nouveau fût de produit sous le couvercle de l'élévateur.

Faire descendre l'ensemble en maintenant le levier du distributeur vers le bas

Mettre le couvercle en contact avec le fût.

Déconnecter le raccord rapide de l'élévateur et le connecter sur l'arrivée d'air de l'agitateur. Celui-ci se met en marche.

Nota : pour ne pas dérégler la vitesse de rotation de l'agitateur, ne pas toucher au réglage du régulateur de débit monté à l'entrée d'air de l'agitateur.

## 9. ENTRETIEN PREVENTIF



Afin d'éviter les risques de blessures corporelles, les injections de produit, les blessures provoquées par les pièces en mouvement ou les arcs électriques lors de l'arrêt du système, du montage, du nettoyage ou du changement d'un composant, **il est impératif de couper l'arrivée d'air** de l'agitateur avant toute intervention.

Voir manuel de chaque élément (voir page 1).

## 10. ENTRETIEN CURATIF



**Avant toute intervention, couper l'alimentation en air de l'agitateur et suivre impérativement les consignes de sécurité.**

Voir manuel de chaque élément (voir page 1).

## ■ DEMONTAGE

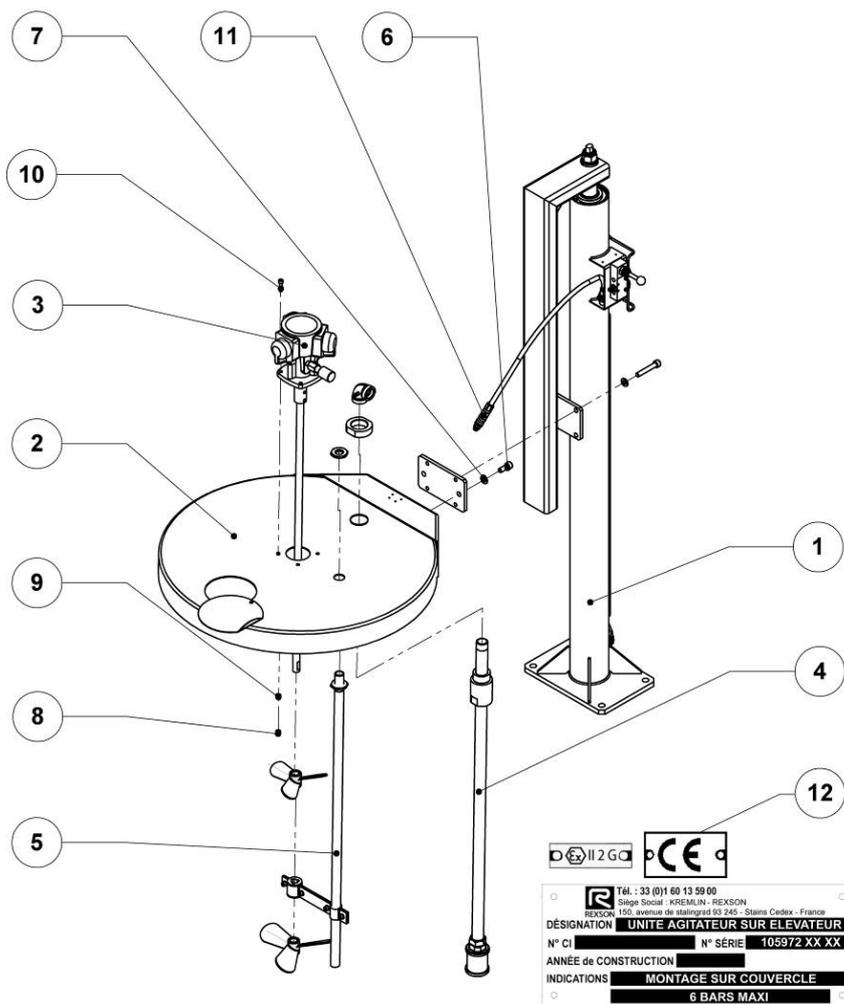
Faire les opérations inverses du montage (voir § 7)

## 11. REFERENCE DES UNITES

Unité d'agitation sur élévateur		Type d'agitateur	
	#	Type de moteur	Type d'hélices
Pour fût de 200 litres	105972 23 10	M 1	2 marines
	105972 25 10	M 3	2 marines
	105972 27 10	M 5	2 marines
	105972 29 10	M 3R	2 ajourées
	105972 65 10	M 3	2 "sabre"
	105972 67 10	M 5	2 "sabre"
	105972 69 10	M 3R	2 "sabre"
Pour fût de 20 à 40 litres	106985 13 10	M 1	1 marine
	106985 15 10	M 3	1 marine
	106985 17 10	M 5	1 marine
	106985 19 10	M 3R	1 ajourée

## 12. NOMENCLATURES

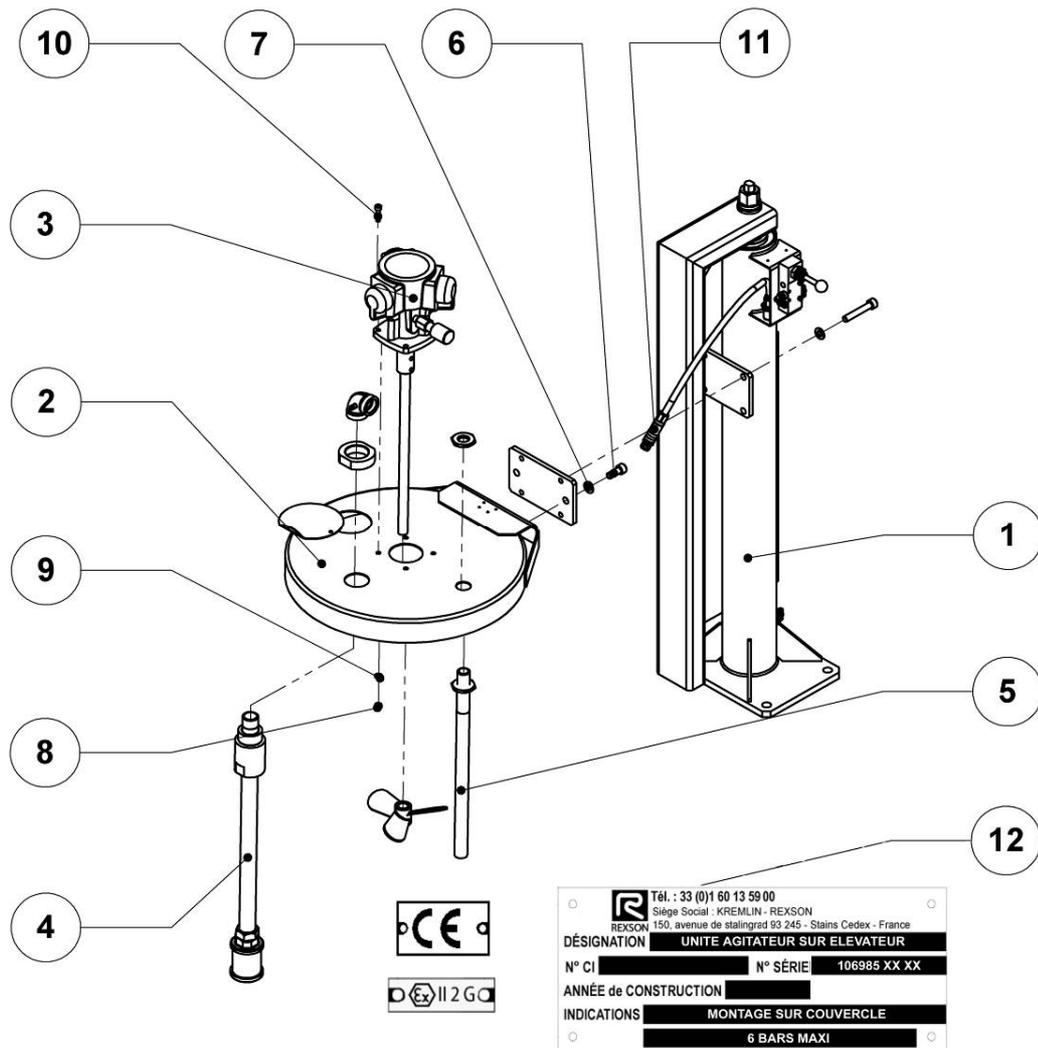
### ■ UNITE D'AGITATION SUR ELEVATEUR pour fût de 200 litres : réf. 105972 xx 10



Ind.	Désignation	Qté	105972 2310	105972 2510	105972 2710	105972 2910	105972 6510	105972 6710	105972 6910	
1	Elévateur	1	105972 0110							
2	Couvercle (inox) (Ø 644 mm)	1	N C S							
3	Agitateur (voir notice 574.024.111)	1	107059 0703	107047 0703	107048 0703	107128 0704	107047 0705	107048 0705	107128 0705	
4	Canne d'aspiration 200L (inox)	1	107127 01 01			-	107127 01 01			
-	■ Crépine	1	211034			-	211034			
5	Canne de retour 200L (inox)	1	106595 01 00			-	106595 01 00			
-	Support agitateur	1	054.260.599			-	054.260.599			
11	Kit alimentation air	1	91863							
-	Câble de mise à la terre	1	901.180.024							

N C S : Non commercialisé seul.

■ UNITE D'AGITATION SUR ELEVATEUR pour fût de 20 à 40 litres : réf. 106 985 xx 10



Tél. : 33 (0)1 60 13 59 00	
Siège Social : KREMLIN - REXSON	
REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 245 - Stains Cedex - France	
DÉSIGNATION	UNITE AGITATEUR SUR ELEVATEUR
N° CI	N° SÉRIE 106985 XX XX
ANNÉE de CONSTRUCTION	
INDICATIONS	MONTAGE SUR COUVERCLE
	6 BARS MAXI

Ind.	Désignation	Qté	106985 13 10	106985 15 10	106985 17 10	106985 1910
1	Elévateur	1	106985 0110			106985 0110
2	Couvercle inox (Ø 400 mm)	1	N C S			N C S
3	Agitateur (voir notice 574.024.111)	1	107059 0101	107047 0101	107048 0101	107128 0104
4	Canne d'aspiration	1	107127 0201			-
-	▪ Crépine	1	211034			-
5	Canne de retour	1	106595 0200			-
11	Kit alimentation air	1	91863			91863
-	Câble de mise à la terre	1	901.180.024			901.180.024

N C S : Non commercialisé seul.

## COUVERCLES POUR MONTAGE SUR ELEVATEUR AVEC TRAPPE DE VISITE UNIQUEMENT

Désignation	#
Couvercle pour fût de 200 litres (Ø 644 mm)	<b>106996 03 00</b>
Couvercle pour fût de 20 à 40 litres (Ø 400 mm)	<b>106985 03 00</b>

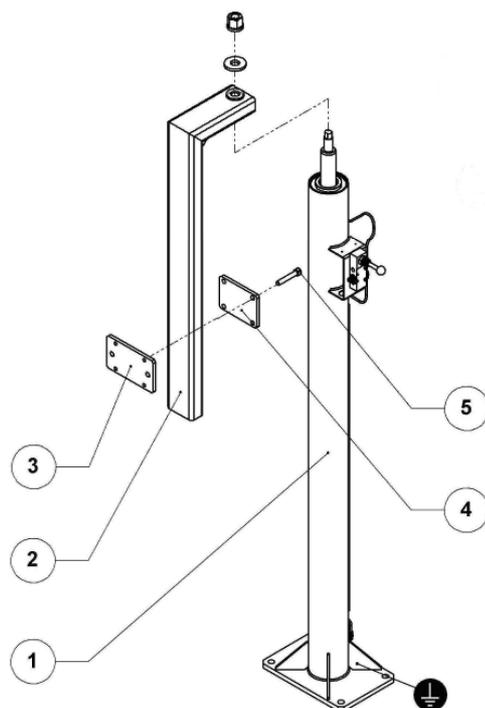
### ELEVATEUR MONO COLONNE

Pour fût de 200l (course 950 mm)

⇒ # 105 972 01 10

Pour fût de 20 à 40l (course 475 mm)

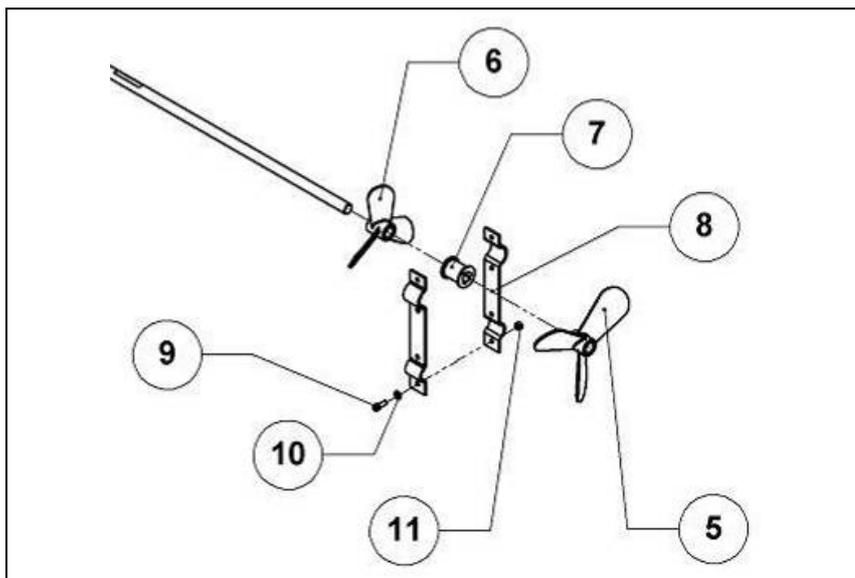
⇒ # 106 985 0110



Ind.	Désignation	#	Qté
1	Elévateur mono-colonne	NCS	1
* -	▪ Pochette de joints de rechange	<b>106 061</b>	1
-	▪ Distributeur pneumatique 5/3	91 588	1
2	Bras	211 242	1
3	Contre-plaque	211 244	1
4	Plaque	211 243	1
5	Vis	88 754	4

**Support d'agitateur**  
(pour unité 200 litres)

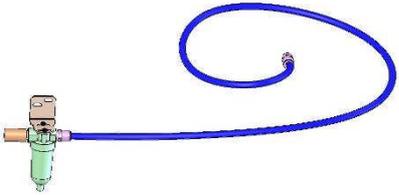
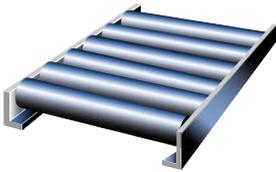
# 054.260.599



Ind.	Désignation	Qté	Matière	#
7	Bague	1	PE	210930
8	Bride	2	Inox	054.260.598
9	Vis CHC M 6x16	4	Inox	88512
10	Rondelle M 6	4	Inox	88548
11	Ecrou HM 6	4	Inox	954.010.016

**ACCESSOIRES**

Lubrificateur d'air	Filtre air	Support lubrificateur	Support filtre
 1/4 " → # 91554 3/4 " → # 91535	 1/4 " → # 91553 3/4 " → # 91534	 1/4 " → # 91548 3/4 " → # 91546	 # 91547

Ensemble d'échappement avec récupération d'huile (long. tuyau : 1m)	Plaque au sol	Table à rouleaux
 # 107159	 # 210 100	 # 104 668